

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA - UFSM****95591764000105**  
**Termo de Referência****Processo..:** 23081.010539/2017-76 **Pregão SRP** 64 / 2017 **Data da Emissão:** 28/03/2017**Abertura: Dia:** 13/04/2017 **Hora:** 09:00:00**Objeto Resumido:****Modalidade de Julgamento :** Menor Preço

Item	Especificação	Unidade	Quantidade	Preço Unitário	Preço Total
1	Prestação de serviços de tradução Técnico-científica/versão de textos científicos (artigos ou capítulos de livro) da Língua Portuguesa para a Língua Inglesa, relativos às seguintes Grandes Áreas do Conhecimento do CNPq: Ciências Exatas e da Terra, Engenharias e Ciências Agrárias, com custo por página (lauda) considerando o critério de lauda com até 2.100 (dois mil e cem) caracteres sem espaço de texto corrido, eletronicamente contado por processador de textos, tomando-se por base o texto original.	Unidade	1.500,00	_____	_____
2	Prestação de serviços de tradução Técnico-científica/versão de textos científicos (artigos ou capítulos de livro) da Língua Portuguesa para a Língua Inglesa, relativos às seguintes Grandes Áreas do Conhecimento do CNPq: Ciências Biológicas e Ciências da Saúde, com custo por página (lauda) considerando o critério de lauda com até 2.100 (dois mil e cem) caracteres sem espaço de texto corrido, eletronicamente contado por processador de textos, tomando-se por base o texto original.	Unidade	1.000,00	_____	_____
3	Prestação de serviços de tradução Técnico-científica/versão de textos científicos (artigos ou capítulos de livro) da Língua Portuguesa para a Língua Inglesa, relativos às seguintes Grandes Áreas do Conhecimento do CNPq: Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas e Linguística, Letras e Artes, com custo por página (lauda) considerando o critério de lauda com até 2.100 (dois mil e cem) caracteres sem espaço de texto corrido, eletronicamente contado por processador de textos, tomando-se por base o texto original.	Unidade	600,00	_____	_____
4	Prestação de serviços de correção de gramática e estilo de textos científicos (artigos ou capítulos de livro) em Língua Inglesa, relativos às seguintes Grandes Áreas do Conhecimento do CNPq: Ciências Exatas e da Terra, Engenharias e Ciências Agrárias, com custo por página (lauda) considerando o critério de lauda com até 2.100 (dois mil e cem) caracteres sem espaço de texto corrido, eletronicamente contado por processador de textos, tomando-se por base o texto original.	Unidade	1.500,00	_____	_____
5	Prestação de serviços de correção de gramática e estilo de textos científicos (artigos ou capítulos de livro) em Língua Inglesa, relativos às seguintes Grandes Áreas do Conhecimento do CNPq: Ciências Biológicas e Ciências da Saúde, com custo por página (lauda) considerando o critério de lauda com até 2.100 (dois mil e cem) caracteres sem espaço de texto corrido, eletronicamente contado por processador de textos, tomando-se por base o texto original.	Unidade	1.000,00	_____	_____

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA - UFSM**

95591764000105

**Termo de Referência**

Item	Especificação	Unidade	Quantidade	Preço Unitário	Preço Total
6	Prestação de serviços de correção de gramática e estilo de textos científicos (artigos ou capítulos de livro) em Língua Inglesa, relativos às seguintes Grandes Áreas do Conhecimento do CNPq: Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas e Linguística, Letras e Artes, com custo por página (lauda) considerando o critério de lauda com até 2.100 (dois mil e cem) caracteres sem espaço de texto corrido, eletronicamente contado por processador de textos, tomando-se por base o texto original.	Unidade	600,00	_____	_____
<b>CONDIÇÕES PARA A PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS:</b>					
1) A licitante vencedora receberá os textos científicos por e-mail;					
2) A modalidade de execução dos serviços será definida pela PRPGP, tendo por base o grau de sua necessidade, sendo caracterizado:					
a. Regime normal, quando for solicitada a entrega do material traduzido/revisado na quantidade mínima de 10 laudas/dia;					
b. Regime de urgência, quando for solicitada a entrega do material traduzido/revisado na quantidade mínima de 15 laudas/dia.					
3) A licitante deverá devolver eletronicamente os artigos da seguinte forma:					
a. Provisoriamente, de acordo com a modalidade de execução, para efeito de posterior verificação da conformidade do serviço com a presente especificação;					
b. Definitivamente, no prazo de 5 (cinco) dias corridos, após a verificação da qualidade e do quantitativo do serviço executado, e conseqüente aceitação;					
4) Os textos traduzidos pela licitante deverão ser entregues devidamente revisados;					
5) A lauda é a unidade mínima de cobrança de trabalhos de tradução, não admitindo subdivisões. O arredondamento será sempre feito para a unidade imediatamente superior;					
6) A PRPGP se reserva no direito de rejeitar, no todo ou em parte, os serviços prestados, quando apresentados em desacordo com o solicitado;					
7) A licitante vencedora deverá se responsabilizar por quaisquer danos ou prejuízos causados à UFSM, em decorrência dos serviços executados, incluindo-se também os danos causados a terceiros, a que título for;					
8) A UFSM poderá solicitar os trabalhos concomitantemente, por este motivo a licitante vencedora deverá possuir profissionais que atendam a demanda da UFSM, nos prazos estabelecidos neste edital.					
9] A licitante vencedora deverá apresentar Declaração de que possui em seu quadro de funcionários, pelo menos, um técnico com diploma em curso relativo à grande área do conhecimento do CNPq para o grupo ofertado, conforme consta no termo de referência, em anexo ao presente edital. Os referidos técnicos deverão comprovar mediante certificados, que possuem aptidão de tradução de inglês de termos					



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA - UFSM

95591764000105  
Termo de Referência

Item	Especificação	Unidade	Quantidade	Preço Unitário	Preço Total
	<p>técnico-científicos nas Grandes Áreas do Conhecimento do CNPq solicitadas para o grupo cotado, conforme segue: Grupo 01 (Itens 01 e 04): Ciências Exatas, da Terra, Engenharia e Ciências Agrárias; Grupo 02 (Itens 02 e 05): Ciências Biológicas e Ciências da Saúde e Grupo 03 (Itens 03 e 06): Ciências Sociais Aplicadas, Ciências Humanas e Lingüística, Letras e Artes.</p> <p>10] A licitante vencedora deverá apresentar Declaração assumindo a responsabilidade pela manutenção da segurança e do sigilo dos documentos.</p> <p>11] A licitante vencedora deverá apresentar Declaração fornecida por entidade pública ou privada que tenha contratado a licitante, comprovando a prestação do serviço solicitado na quantidade de no mínimo de 600 (seiscentas) laudas das Grandes Áreas do Conhecimento do CNPq constantes no grupo ofertado, elencados no termo de referência em anexo ao presente edital.</p> <p>12] A licitante deverá comprovar através do Contrato Social que possui a habilitação para o desempenho da atividade de tradução e revisão de idiomas, tendo em vista o elevado nível técnico necessário para a prestação do serviço em questão.</p>				

**Informar:**

Razão Social da Empresa: \_\_\_\_\_

CNPJ: \_\_\_\_\_

Endereço, Local e Estado: \_\_\_\_\_

Cep: \_\_\_\_\_ Fone/Fax: \_\_\_\_\_ Telex: \_\_\_\_\_

Nome do Banco: \_\_\_\_\_ Nome da Agência: \_\_\_\_\_ Número da Agência: \_\_\_\_\_

Número Conta Bancária: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Assinatura